

CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりゃくか)

March 15, 2023

2023ねん 3がつ 15にち



Service Area of Booking-based Share Taxi (*Yoberun*) to be Expanded

よやくがた のりあい タクシー(よべるん)の うんこう エリア ついか

Minamigochi district will be added to current *Yoberun*'s service area of Oze and Kitagochi districts.

おぜ ちく・きたごうち ちく で うんこうしている「よべるん」の うんこう エリアに みなみごうち ちく を ついか します。

When: April 1 (Sat)- にちじ:4がつ 1にち(ど)~

Added service area: ついか うんこう かん

○ Minamigochi district-Kitagochi district, Shin Iwakuni Station, in/around Tada
みなみごうち ちく~きたごうち ちく、しん いわくに えき、ただ しゅうへん

※ Taxi ride inside Minamigochi district is also possible.

みなみごうち ちくない の うんこう も かのう

How much: りょうきん

General=¥500/one ride/person, Elementary schoolers/disabled=¥250/person,
pre-schoolers=Free

いっばん=1じょうしゃ につき ¥500/ひとり, しょうがくせい・しょうがいしゃ=¥250/ひとり,
しょうがくせい みまん=むりょう

How to apply: もうしこみ

Make a booking from one week prior to the use day to one hour prior to the desired time of use via phone or online.

りょうびの 1しゅうかん まえ~りょう きぼうじかん の 1じかん まえ までに でんわ または
オンラインで よやく

Tel: 050-3177 5602 でんわ:050 3177 5602

Reception hours: うけつけ じかん

○ Phone reservation=07:00-16:00 でんわ よやく=07:00~16:00

○ Online reservation=24 hour service オンライン よやく=24じかん りょう かのう

POC: Regional Traffic Section Tel: 29-5106

といあわせ:ちいき こうつう か でんわ:29-5106

Notification of Moving-out can be Filed Online with My Number Card

マイナンバーカードで オンライン てんしゅつ が できます

This online service with My Number Card is for domestic relocation only and allows those who are moving out to file the notification without reporting to the window.

マイナンバーカードを りょうして、オンラインでも てんしゅつ(こくないのみ)が できるようになりました。このサービスを りょうする ひとは、てんしゅつに あたり まどぐち で の てつづきが げんそく ふようと なります。

Who's eligible: たいしょう

My Number Card holders (with valid electric certificate of the bearer's signature and electric certificate for user verification.)

マイナンバーカード(しよめいよう でんし しようめいしよ・りようしゃ しようめいしよ でんししようめいしよ が ゆうこうな もの)を もっている ひと

How to file: もうしこみ

Log in to 'Mynportal' with your smart phone, etc., using My Number Card and submit the notification of moving-out electronically.

スマートフォン などから、マイナンバーカードを つかって マイナポータルに ログインし、でんしで てんしゅつ とどけを ていしゅつ

※ City may contact you for confirmation or correction of provided information.

にゅうりよく された じょうほうの かくにんや ていせい いらいの ために しから れんらくすることが あります

※ Notification of moving-in needs to be filed with a municipal office that has jurisdiction over your new address. Please do so after online notification of moving-out has been completed.

てんにゅうさき で の てんにゅう てつづきは ひつようです。オンライン しんせいじょうきょう が かんりようと なってから、てんにゅうさき しゅちようそん の まどぐち で てんにゅう てつづき を してください

※ Extra processing in connection with moving-out may be required.

てんしゅつに ともなう かんれん てつづきが ひつような ばあいが あります

POC: Personal Registration Section Tel:29-5039

といあわせ:しみんか 29-5039

Outside-Business-Hour/Holiday Windows to Open at Main City Office

しゃくしよ(ほんちよう)の じかんがい・きゅうじつ まどぐち を かいせつ します

This effort will help process the tons of paperwork required for change of addresses, etc. during the busiest time of the year.

じゅうみん いどうの おおい じきに じかんがい・きゅうじつ まどぐち を かいせつ します。

Outside-business-hour window: じかんがい まどぐち

Mar 29 (Wed)-31 (Fri), April 3 (Mon)-4 (Tue), 17:15-19:00

3がつ29にち(すい)~31にち(きん)、4がつ3か(げつ)~4か(か)、17:15~19:00

Holiday window: April 2 (Sun), 09:00-12:00

きゅうじつ まどぐち:4がつ2か(にち、09:00~12:00

● Personal Registration Section (1st FL): しみんか(1かい)

○ Processing of moving in/out, address change and updating My Number Card.

てんにゅう・てんしゅつ・てんきょ などの じゅうみん いどう、マイナンバーカードの いどう の
てつづき

○ Application for Personal Seal Registration

いんかん とうろく しんせいの てつづき

○ Issuance of Resident Register, Personal Seal Certificate, Family Register
Certificate, etc.

じゅうみんひょう、いんかん しょうめいしょ、こせき かんけい しょうめいしょ などの こうふ

○ Pick-up of My Number Card (Prior appointment by phone is required)

マイナンバーカード の うけとり(よう でんわ よやく)

● Insurance and Pension Section (1st FL): ほけん ねんきんか(1かい)

○ Partial processing of National Health Insurance, Latter-stage Elderly Medical
Certificate, and National Pension in connection with moving in/out.

てんにゅう・てんしゅつに ともなう こくみん けんこう ほけん、こうき こうれいしゃ いりょう、こくみん
ねんきんの いちぶ てつづき

● Disabled Support Section (1st FL): しょうがいしゃ しえんか(1かい)

○ Processing of subsidy for medical expense for infants/children.

にゅうようじ・こども いりょうひ じょせいの てつづき

※ To be relocated to the 2nd FL from April. 4がつ から 2かいに なります。

● Child Support Section (2nd FL): こども しえんか(2かい)

○ Processing of child allowance, childcare allowance

じどう てあて、じどう ふよう てあて の てつづき

※ Excluding General Branch Office, Branch Office, or Sub-Office.

そうごうしよ、ししよ、しゅつちようしよ は たいしょうがい

※ Processing may not be done when confirmation with other agencies is required.

たきかんに かくにんが ひつような ばあい などは てつづきが できないことが あります。

※ Please know that it takes time to update the data for My Number Card due to
address change, etc.

じゅうしよ へんこう などによる マイナンバーカードの データこうしん には じかんが かかります

POC: といあわせ

Personal Registration Section/29-5039, Insurance & Pension Section/ 29-5084,

Disabled Support Section/29-5074, Child Support Section/29-5075

しみんか 29-5039、ほけん ねんきんか 29-5084、

しょうがいしゃ しえんか 29-5074、こども しえんか 29-5075

Medical Institutions Open on Sundays/Holidays and Service Hours

09:00-17:00 (Reception ends at 16:30)

※Dental clinic: 09:00 – 12:00 (Reception ends at 11:30)

しないきゅうじつ ざいたくい・しんりょううけつけ じかん
 ごぜん 9じ〜ごご 5じ はん(しんりょう は ごご 4じ はん まで)
 ※しか: ごぜん 9じ〜ごご 0じ(うけつけ は ごぜん 11じ はん まで)

Date にちじ	Clinic びょういん	Address じゅうしょ	Phone でんわ
April 2 (Sun) 4がつ2か(にち)	Goto Ob-Gyn Clinic ごとう さんふにんか いいん	1-chome, Iwakuni いわくに 1ちょうめ	43-3855
	Midori Hospital みどり びょういん	359-1, Yuu-machi ゆう まち 359-1	63-0111
	Midori Dental Clinic みどり しか クリニック	Shimokubara, Shuto-machi しゅうとう まち しもくばら	83-0418
April 9 (Sun) 4がつ9か(にち)	Masuda ENT Clinic ますだ じびいんこうか	2-chome, Ozu-machi おづ まち 2ちょうめ	31-8231
	Kuga Chuo Hospital くが ちゅうおう びょういん	1448, Kuga-machi くが まち 1448	82-5123
	Matsui Dental Clinic まつい しか クリニック	Shimokubara, Shuto-machi しゅうとう まち しもくばら	83-0170
April 16 (Sun) 4がつ16にち(にち)	Haruna Women's Clinic はるな ウィメンズクリニック	1-chome, Hirata ひらた 1ちょうめ	32-7007
	Fukuda Clinic ふくだ いいん	Naguwa, Mikawa-machi みかわ まち なぐわ	77-0012
April 23 (Sun) 4がつ23にち(にち)	Mii Eye Clinic みい がんか	1-chome, Nakatsu-machi なかつ まち 1ちょうめ	30-3131
	Kobayashi Clinic こばやし いいん	Nishinagano, Shuto-machi しゅうとう まち にしながの	84-0613
April 29 (NH) 4がつ29にち(しゅく)	Saito DERM Clinic さいとう ひふか	2-chome, Kuruma-machi くるま まち 2ちょうめ	23-4477
April 30 (Sun) 4がつ30にち(にち)	Maruhisa Eye Clinic まるひさ がんか	2-chome, Ozu-machi おづ まち 2ちょうめ	34-5333

※ The above is subject to change. Please check with newspapers or city's website for details.

じょうきは へんこうに なる ばあいがあります。とうじつ の しんぶん や
 しホームページ など で ごかくにん ください

※ Above listed clinics/hospitals are available for urgent cases only.

きゅうかん いがいの ばあいは ごえんりょ ください

Inquiries: Community Healthcare Section Tel: 29-5011

といあわせ: ちいき いりょうか でんわ: 29-5011